



La Torre de Babel, de Meter Bruegel.

¿La Torre de Babel?

Según narra la Biblia, La Torre de Babel fue una construcción similar a una pirámide que los hombres deseaban construir para llegar al cielo. Como Dios vio que su intención era ser como Él, hizo que cada uno de los constructores hablara una lengua distinta. Así, como no se podían entender entre ellos, la obra no pudo continuar.

Si no quieres vivir en una Torre de Babel y te gusta comunicarte con otras personas... ¡mira y aprende!

¿LA TORRE DE BABEL? DER TURMBAU ZU BABEL TORNÍ BABEL LA TOUR DE BABEL WIEŻA BABEL?

| ESPAÑOL | GRIEGO | FINLANDÉS | ESLOVENO |
|----------------------|-------------------|-------------------------|-----------------|
| Abre la puerta. | Ἀνοίγε την πόρτα. | Nyisd ki az ajtót. | Odprite vrata. |
| Ven aquí. | Ἔλα εἰς ἔδω. | Gyere ide. | Pridi sem. |
| Siéntate. | Κάθησε κάτω. | Üljle. | Sedi. |
| Silencio, por favor. | Ἠσυχία, παρακαλώ. | Maradj csendben, kérlek | Tišina, prosim. |

DE TOREN VAN BABEL LA TORRE DI BABEL THE TOWER OF BABEL? BABELSTÄRNET

“A través de eTwinning o hermanamiento electrónico se busca desarrollar la colaboración y el intercambio de experiencias en cualquiera de los ámbitos educativos entre diferentes centros escolares europeos (mínimo dos centros), principalmente a través del uso de las TIC”.



El rincón del profesorado. Jesús H. Feito Calzón nos habla de su experiencia con un proyecto E-Twinning: ¡Hala! / ¡Hola! ¡¡Cómo mola!

El desarrollo de la discriminación auditiva en los procesos de adquisición del lenguaje en la lengua materna y en una segunda lengua es el eje central del proyecto que se viene desarrollando durante el presente curso escolar en el CP “Las Vegas” de Corvera de Asturias, enmarcado en una de las múltiples iniciativas (E-Twinning) que el Programa de Aprendizaje Permanente de la Unión Europea viene desarrollando para favorecer el aprendizaje continuo entre el profesorado.

En nuestro caso hemos centrado el trabajo en el ámbito de la Educación Especial, más concretamente en el campo de la Audición y el Lenguaje y en todo aquello referido al proceso del desarrollo fonético-fonológico como parte fundamental de la adquisición y desarrollo del lenguaje, tanto en la lengua materna como en una segunda lengua: la lengua Inglesa. El pasado mes de septiembre comenzamos a desarrollar este proyecto con un centro asociado en Warrington (Reino Unido): Meadowside Primary School. En nuestro centro participa alumnado espe-

cífico del aula de Audición y Lenguaje, concretamente cinco alumnos y alumnas de entre 7 y 12 años. Dado que tienen un desconocimiento absoluto de la Lengua Inglesa y problemas en su lengua materna, optamos por un sistema de comunicación más visual, icónico (fotográfico, pictórico...) acompañado de sencillos mensajes escritos en ambas lenguas. Los objetivos que perseguimos con el proyecto



se basan principalmente en el desarrollo de varias Competencias Básicas: Competencia Comunicativa, Competencia Social y Ciudadana y Tratamiento de la Información y Competencia Digital.

Para la realización de las diferentes actividades programadas se han establecido parejas entre el alumnado de ambos centros escolares quienes realizan tareas como intercambio de información personal

(elaboración de diferentes presentaciones en PowerPoint con imágenes y mensajes cortos referidos a información personal, familiar, del centro educativo...), envío de felicitaciones navideñas en soporte digital, establecimiento de contactos periódicos vía e-mail o videoconferencia.

Además de otras tecnologías (cámara de fotos, scanner...), el ordenador se convierte en el medio comunicativo fundamental para la transmisión de la información y la comunicación. Además, como **productos finales**, se espera poder realizar una página web con los resultados que se van obteniendo del trabajo común, así como la elaboración de un paquete de actividades (tipo “CLIC” o “Hotpotatoes”) actividades que podrían ser utilizadas con nuestro alumnado en su clase específica de AL y con el alumnado ordinario como en el área de Lengua Extranjera.

Jesús H. Feito Calzón, logopeda del CP Las Vegas de Corvera de Asturias.

<http://www.etwinning.net>